



Vljudno vabljeni na odprtje razstave v četrtek, 4. aprila 2013, ob 20. uri v Galeriji Škuc.

You are cordially invited to the opening of the exhibition on Thursday, April 4, at 8 pm at Škuc Gallery.

# 4.4.

Končna razstava 14. letnika šole za kustose in kritike sodobne umetnosti  
Svet umetnosti [SCCA–Ljubljana] / Final exhibition of 14th generation of the World of Art School for curators and critics of contemporary art

## Vid Avdič Batista, Mirjana Batinić, Simon Hudolin Salči (SBD), Neža Jurman, Gal Košnik, Tejka Pezdirc, Tjaša Pogačar Podgornik, Nika Rupnik, Matej Stupica, Andrej Škufca, Tadej Vaukman, Staš Vrenko

4. 4. — 3. 5. 2013

Kustosi / Curators:  
Maja Alibegović, Maja Antončič, Lenka Đorojević, Jasna Jernejšek, Miha Kelemina, Nina Skumavc, Denis Volk

Mentorja / Tutors:  
Miran Mohar, Nevenka Šivavec

Vodja šole / Head of the school:  
Saša Nabergoj

Koodinatorica / Coordinator:  
Simona Žvanut

Produkcija / Production:  
SCCA–Ljubljana  
Zavod za sodobno umetnost, Svet umetnosti / Center for Contemporary Arts, World of Art

Koprodukcija / Co-producer:  
Galerija Škuc / Škuc Gallery

### DOGODKI

Ob zaprtju razstave bo izšel katalog.

O dodatnem spremjevalnem programu in izdaji kataloga vas bomo sproti obvestili na spletnih straneh [www.scca-ljubljana.si](http://www.scca-ljubljana.si) in [www.worldofart.org/aktualno/](http://www.worldofart.org/aktualno/)

### EVENTS

A catalogue of the exhibition will be published and presented at the closing of the show.

Accompanying programme and the presentation of the catalogue will be announced on [www.scca-ljubljana.si](http://www.scca-ljubljana.si) and [www.worldofart.org/aktualno/](http://www.worldofart.org/aktualno/)



PROGRAM GALERIE ŠKUC IN RAZSTAVO PODPIRATA / THE PROGRAMME OF GALERIJA ŠKUC AND THE EXHIBITION ARE SUPPORTED BY



Mestna občina Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,  
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORT

PRODUKCIJA RAZSTAVE / PRODUCTION OF THE EXHIBITION:

SCCA–Ljubljana, Zavod za sodobno umetnost  
SCCA–Ljubljana, Center for Contemporary Arts

SCCA - LJUBLJANA

Metelkova 6, 1000 Ljubljana  
[T]: +386 1431 8385  
[E] [info@scca-ljubljana.si](mailto:info@scca-ljubljana.si)  
[www.scca-ljubljana.si](http://www.scca-ljubljana.si)



E-mail: [svetumetnosti@scca-ljubljana.si](mailto:svetumetnosti@scca-ljubljana.si)  
[www.worldofart.org](http://www.worldofart.org)

SPONZORJI IN DONATORJI / SPONSORS AND DONATORS:

Okolje Consulting d.o.o.  
Riko d.o.o.  
Zasebna ambulanta splošne medicine Slavko Jerejšek  
dr. med., spec. spl. med.  
Mordor Kunst d.o.o.  
Barber Colloid  
Tesarstvo in krovstvo Kaltak d.o.o.  
SO-BA d.o.o.  
Megacop Dušan Vehovar s.p.

4.4. končna razstava udeležencev šole za kustose in kritike sodobne umetnosti *Svet umetnosti*, temelji na raziskovanju nove produkcije avtorjev s področja vizualnih umetnosti. Na skupinski razstavi, pretežno študentov in diplomantov Akademije za likovno umetnost in oblikovanje ter nekaterih drugih umetniških šol, kustosi predstavljajo preko trenutnega stanja v kulturi in družbi, kot ga zaznava predstavljen izbor umetnikov. Avtorji razmišljajo o lastni poziciji znotraj (umetnostnega) sistema ter reflektirajo zgodovino svojega ožjega in širšega okolja. Umetniki na sproščen, mestoma humoren, vendar poglobljen način raziskujejo mehanizme delovanja in izražanja, s tem pa (ne)hote vzpostavljajo svoje paralelne sisteme in modele.

Obiskovalec je na razstavi soočen z vrsto del v različnih medijih (zvočna in vizualna instalacija, video, skulptura, fotografija), ki z lastnim sporočilom in v komunikaciji z drugimi deli ter razstavnim prostorom prevprašujejo polje avtonomije umetnosti, umetniškega dela in umetnika kot avtorja.

Eden od konceptov, ki so ga kustosi upoštevali, ozirajoč se na umetniška dela, avtorje in na zgodovinsko vlogo Galerije Škuc, je transformacija galerijskega prostora in vzpostavljanje medsebojne dialektike med posameznimi umetniškimi deli. Rezultatu se pridružuje tudi sled aktivnega sodelovanja avtorjev in kustosov.

Pomemben in premaločkrat izveden proces sondiranja aktualnih umetniških praks populacije, ki začenja aktivno soustvarjati slovenski umetniški prostor, je pripeljal do več strukturalnih iztočnic, ki so skupne predstavljenim umetnikom. Skozi procese ponavljanja in reciklaže, tako posameznih elementov oziroma materialov kot tudi umetniških in družbenih vzorcev preteklosti, in skozi ironično obravnavo tehnologije umetniki preizpršujejo vlogo umetnine in lastno pozicijo v širšem diskurzu.

Zaznava reciklaže se med drugim nanaša na slutnjo, da so določene zgodovinske umetniške smeri, ki se ne vežejo nujno na novonastale "akademizme", postale tako močne, da ostajajo prisotne v zavesti umetniškega ustvarjanja in izvajanja. Družbeni vzorci, ki pripeljejo do potrebe tovrstnega izražanja, se v določenih segmentih delovanja ponavljajo. Zaradi tega se reciklirajo tudi načini delovanja, kot so oblikovanje lastnih neodvisnih projektnih prostorov, samoorganizacija dejavnosti, življenje v skvotu, razstavljanje

v javnem prostoru, inicijative za spremembe študijskega okolja in drugi.

Ključen poudarek mnogih razstavljenih del, ki jih umetniki formalno in idejno gradijo na ponavljanju, je prav vnašanje "razlike" v samo ponovitev. Kot nakazuje že naslov razstave, lahko dela beremo skozi aktualnost, prisotnost in sedanost, na drugi strani pa se vzpostavlja navidezen transgeneracijski preskok do umetniških teženj, ki so zaznamovali slovenski umetniški prostor.

Avtorji razmišljajo o lastni poziciji znotraj mikro in makro sistemov, ki jih ne kritizirajo neposredno, temveč s svojim življenjskim slogom ter umetniško prakso paralelno ustvarjajo samosvoj prostor, v katerega zavestno vpletajo tudi tiste, s katerim trenutno sodelujejo. To je tudi ena izmed možnih opredelitev "nove" generacije, ki se v svojem delu zavedno ali nezavedno referira na zgodovino in išče svoje odvode od relevantnih umetnostnih institucij, hkrati pa s slednjimi vzpostavlja kanale primernega komuniciranja. Čeprav kritika današnje klime temelji na izpostavljanju individualizma in avtoreferenčnosti, so nezanemarljiva opažanja, da se v zajeti populaciji vzpostavljajo odnosi, ki temeljijo na kolektivnem delovanju, sodelovanju in kreativnem povezovanju, tudi s sistemom samim.

Razstava kot rezultat raziskovalnega kuratorskega procesa odpira vprašanja, ki se lahko berejo kot izjave možnih poti do sprememb v organizaciji, načinu delovanja, prav tako pa v sami produkciji umetnosti domačega okolja.

Kustosi Sveta umetnosti

The end of year exhibition entitled 4.4. of participants of the World of Art School for curators and critics of contemporary art focuses on exploring new art production of contemporary visual artists. With the group exhibition and their selection of artists, which mainly features work by students and recent graduates of the Ljubljana Academy of Fine Arts and Design and some other art schools, the curators present their view of the current condition of society and culture. The artists examine their own position within the (art) system and the history of their immediate and wider environment. While their exploration of mechanisms of operation and expression is in-depth, it is also free and sometimes witty, thereby (un)consciously establishing their parallel models and systems.

The works use various media (sound and visual installation, video, sculpture, photography); through their messages and by communicating with other works and the exhibition space, they examine the autonomy of art, the works of art and the artist as creator.

One of the concepts explored by the curators - considering the works, artists and the historical role of Škuc Gallery - is the transformation of the premises and establishment of dialectics between individual works. The exhibition is also obviously a product of collaboration between artists and curators.

The curators surveyed the works of emerging artists, which is an important, yet rare process. This led them to several conceptual premises which are shared by all the artists, who, through repetition and the recycling of elements, materials and also artistic and social patterns of the past, examine the role of the art work and their own position in the wider discourse.

The curators also noticed recycling, in view of their observation that some historical trends which are not necessarily linked to recently emerged 'art school practices' have become so strong that they have become established in the consciousness of artistic creation and communication. Social patterns which have led to the need for such expression, partly repeat themselves. Therefore, the principles of work are also repeated, which includes establishing independent project rooms, self-organised activities, living in squats, exhibiting in public places, proposing initiatives to change the study environment, etc.

The key focus of many works which are based on repetition is to introduce 'difference' into the repetition. The title indicates that the works can be read as being current, present and contemporary, while they also establish an apparent trans-generational leap to artistic trends which have made a mark on the Slovenian art scene.

The artists examine their position within micro and macro systems; however, they do not criticise them directly, but rather through their life style and art, thus creating a unique parallel place in which they consciously include their current collaborators. This can provide one of the definitions of the 'new' generation: in their work, they consciously or unconsciously refer to history and try to find their communication modes away from relevant art institutions, while establishing appropriate channels of communication with them. Although criticism of the current general atmosphere is based on exposing individualism and self-reference, it is evident that the artists establish relations based on collective work, cooperation and creative collaboration, even with the system itself.

The exhibition is the result of the curators' research. It highlights issues, which can be understood as statements leading to possible changes in the organisation, working methods and creation of art in Slovenia.

World of Art curators

Galerija Škuc  
Stari trg 21  
1000 Ljubljana

T/F +386 (0)1 421 3140  
galerija.skuc@questarnes.si  
[www.galerija.skuc-drustvo.si](http://www.galerija.skuc-drustvo.si)

Odprtvo vsak dan od 12.00 do 20.00.  
Ponedeljek zaprto.  
Open from 12.00 till 20.00.  
Monday closed.